

Patrice BRASSEUR
(éditeur)

**FRANÇAIS D'AMÉRIQUE :
VARIATION, CREOLISATION, NORMALISATION**

Actes du colloque international
Les français d'Amérique du Nord en situation minoritaire
(Université d'Avignon, 8-11 octobre 1996)

Avignon, CECAV, 1998, 350 pages
ISBN 2-9511963-0-X

TABLE DES MATIÈRES

PATRICE BRASSEUR

Avant-propos

DESCRIPTIONS MORPHOSYNTAXIQUES

PHILIPPE BARBAUD

Tendances lourdes du français québécois

MARIE-THERESE VINET

Principes invariants et catégories lexicales : l'expression du degré en français québécois

YVES ROBERGE

Les prépositions orphelines dans diverses variétés de français d'Amérique du Nord

CYNTHIA A. FOX

Le transfert linguistique et la réduction morphologique : le genre dans le français de Cohoes

PATRICE BRASSEUR

De l'ellipse du pronom personnel aux formes verbales non marquées dans les parlers acadiens

ROBERT RYAN

Des manifestations d'économie formelle et sémantique observées au sein du système adverbial du parler franco-acadien de la Baie Sainte-Marie (Nouvelle-Écosse)

JEAN-PAUL CHAUVEAU

La disparition du subjonctif à Terre-Neuve, Saint-Pierre et Miquelon et en Bretagne : propagation ou récurrence ?

JÜRGEN ERFURT

Anomalies du standard versus régularités des variétés non standardisées

BARBARA KALTZ

Le Fransaskois : bilan historique et situation actuelle

ROBERT A. PAPEN

Le parler français des Métis de l'Ouest canadien

FRANÇAIS D'AMÉRIQUE ET CREOLES

ROBERT CHAUDENSON

Variation, koinèisation, créolisation : français d'Amérique et créoles

ANNEGRET BOLLEE ET INGRID NEUMANN-HOLZSCHUH

Français marginaux et créoles

THOMAS KLINGLER

Français cadien, créole des blancs et créole des noirs en Louisiane

ROBERT FOURNIER

Des créolismes dans la distribution des déterminants et des complémenteurs en français québécois basilectal

HENRI WITTMANN

Les créolismes syntaxiques du français magoua parlé aux Trois-Rivières

NORMES ENDOGENES ET ENSEIGNEMENT

LOUISE PERONNET ET SYLVIA KASPARIAN

Vers une description du “français standard acadien”: Analyse des traits morphosyntaxiques

DANIEL BAGGIONI

Norme(s) du français au Québec et dictionnaires “québécois”

ALBERT VALDMAN

Revitalisation du cadien et enseignement du français langue étrangère aux États-Unis

ASPECTS SOCIOLINGUISTIQUES

MONICA HELLER

Dimensions sociopolitiques des alternances de code en Ontario français

CLAUDINE MOÏSE

Insécurité linguistique et construction identitaire

SYLVIE DUBOIS

La configuration dynamique des communautés cadiennes en Louisiane